



# BELLEVILLE PUBLIC SCHOOLS

## Office of the Superintendent

102 Passaic Avenue  
Belleville, New Jersey 07109  
[www.bellevilleschools.org](http://www.bellevilleschools.org)

**Richard D. Tomko, Ph.D., M.J.**  
*Superintendent of Schools*

**Phone:** 973 450-3500 x-1022  
**Fax:** 973 450-3504  
**E-mail:** [superintendent@belleville.k12.nj.us](mailto:superintendent@belleville.k12.nj.us)

5 de junio de 2017

Estimados padres, estudiantes, profesores y grupos de interés de la comunidad:

El Distrito de Escuelas Públicas de Belleville está comprometido a asegurar la seguridad y la salud de nuestros estudiantes, profesores y personal en todas las escuelas y oficinas del distrito. Para proteger a nuestra comunidad escolar, la Junta tomó el paso proactivo de contratar con un consultor ambiental y, en estricto cumplimiento con las directrices del Departamento de Educación de Nueva Jersey, probó el agua potable de nuestras escuelas para la presencia de plomo. Le envió esta notificación formal de nuestros resultados iniciales y le informo de las medidas correctivas tomadas inmediatamente después de recibir esta información.

De acuerdo con las regulaciones del Departamento de Educación de Nueva Jersey, estamos comprometidos a implementar estas medidas correctivas inmediatas para cualquier salida de agua potable con un resultado mayor que el nivel de acción de  $15 \mu\text{g} / \text{l}$  (partes por billón [ppb]). Esto incluye "apagar" la salida identificada a menos que se determine que la ubicación debe permanecer operable para fines no potables. En estos casos, se publicará un letrero que dice "NO BEBA - USAR PARA LAVADO DE MANOS SOLAMENTE."

Siguiendo las instrucciones dadas en la orientación técnica desarrollada por el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey, completamos un perfil de fontanería para cada escuela del distrito. A través de este esfuerzo, identificamos y probamos todo el agua potable y los puntos de preparación de alimentos. De las 172 muestras tomadas, todas menos 11 se evaluaron por debajo del nivel de acción de plomo establecido por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos para el plomo en el agua potable ( $15 \mu\text{g} / \text{l}$  [ppb]).

La siguiente tabla identifica las salidas de agua potable que se probaron por encima de los  $15 \mu\text{g} / \text{l}$  de plomo, el nivel real de plomo y las medidas correctivas temporales que la administración ha tomado para reducir los niveles de plomo en estos lugares. En las próximas semanas, estaremos trabajando en soluciones para mantener un nivel de plomo reducido en estas áreas y realizar pruebas de seguimiento. Sólo después de que las medidas correctivas adecuadas y las pruebas han sido completados volverán a poner en servicio las ubicaciones de agua potable identificadas.

<b>Ubicación de la muestra</b>	<b>Resultado en µg / l (ppb)</b>	<b>Acción Correctiva</b>
Escuela # 3 Fregadero de oficina principal.	20.2	letrero puesto que dice “NO BEBA - USAR PARA LAVADO DE MANOS SOLAMENTE.”
Escuela # 4 Cocina	74.0	letrero puesto que dice “NO BEBA - USAR PARA LAVADO DE MANOS SOLAMENTE.”
Escuela # 7 Fuente del pasillo por el salón de profesores.	17.4	Desconectado.
Escuela # 7 Fuente del pasillo cerca del baño de barones.	18.3	Desconectado.
Escuela # 7 Fuente del pasillo por el salón 15	18.7	Desconectado.
Escuela # 9 Fuente del pasillo 2º piso	16.6	Desconectado.
Escuela # 10 Oficina del director	17.4	letrero puesto que dice “NO BEBA - USAR PARA LAVADO DE MANOS SOLAMENTE.”
Escuela # 10 Fuente del pasillo por el salón 202	16.0	Desconectado.
Escuela intermedia Fuente de pasillo por el salón 115	16.0	Desconectado.
Escuela Secundaria Salón 132 Número de fregadero de salida de cocina 011	26.4	Salida de fregadero desconectada.
Escuela Secundaria Salón 132 Número de fregadero de salida de cocina 05	17.5	Salida de fregadero desconectada.

Los altos niveles de plomo en el agua potable pueden causar problemas de salud. El plomo es más peligroso para las mujeres embarazadas, los bebés y los niños menores de 6 años de edad. Puede causar daño al cerebro y los riñones, y puede interferir con la producción de glóbulos rojos que transportan oxígeno a todas las partes de su cuerpo. La exposición a altos niveles de plomo durante el embarazo contribuye al bajo peso al nacer y retraso en el desarrollo en los bebés. En niños pequeños, la exposición al plomo puede disminuir los niveles de CI, afectar la audición, reducir la capacidad de atención y perjudicar el rendimiento escolar. A niveles muy altos, el plomo puede incluso causar daño cerebral. Los adultos con problemas renales y presión arterial alta pueden verse afectados por niveles bajos de plomo más que los adultos sanos.

El plomo es inusual entre los contaminantes del agua potable, ya que rara vez ocurre naturalmente en los suministros de agua como las aguas subterráneas, ríos y lagos. El plomo entra en el agua potable, principalmente como resultado de la corrosión, o desgaste, de

materiales que contienen plomo en el sistema de distribución de agua y en la construcción de tuberías. Estos materiales incluyen la soldadura a base de plomo utilizada para unir tuberías de cobre, latón y grifos de latón cromado. En 1986, el Congreso prohibió el uso de soldadura de plomo que contenga más del 0,2% de plomo, y restringió el contenido de plomo de grifos, tuberías y otros materiales de plomería. Sin embargo, incluso el plomo en materiales de fontanería que cumplen estos nuevos requisitos está sujeto a la corrosión. Cuando el agua se encuentra en tuberías de plomo o sistemas de plomería que contienen plomo durante varias horas o más, el plomo puede disolverse en el agua potable. Esto significa que la primera agua extraída del grifo por la mañana puede contener niveles bastante altos de plomo.

El plomo en el agua potable, aunque rara vez sea la única causa de envenenamiento por plomo, puede aumentar significativamente la exposición total de plomo de una persona, particularmente la exposición de niños menores de 6 años. La EPA estima que el agua potable puede representar el 20% o más del total de la exposición al plomo de una persona.

Una copia de los resultados de los exámenes está disponible en nuestra oficina central para su inspección por parte del público, incluyendo estudiantes, maestros, otro personal de la escuela y padres, y puede ser visto entre las 8:30 am y 4:00 pm. Los resultados son También disponible en nuestro sitio web en [www.bellevilleschools.org](http://www.bellevilleschools.org). Para obtener más información sobre la calidad del agua en nuestras escuelas, comuníquese con el Sr. Rich Henry, Gerente de Instalaciones al 973-450-3500, ext. 1007. Siempre puede ponerse en contacto conmigo también en la extensión 1022 si desea discutir nuestras conclusiones y medidas correctivas adicionales.

Para obtener más información sobre cómo reducir la exposición al plomo en su hogar y los efectos del plomo sobre la salud, visite el sitio Web de la EPA en [www.epa.gov/lead](http://www.epa.gov/lead), llame al Centro Nacional de Información sobre Plomo al 800-424-LEAD o comuníquese con su proveedor de atención médica.

Si le preocupa la exposición al plomo en las instalaciones de su escuela o en su hogar, quizás quiera preguntar a sus proveedores de atención médica sobre cómo probar a los niños para determinar los niveles de plomo en su sangre.

Continuaré manteniéndolo informado de nuestro progreso en el mantenimiento de agua potable segura en nuestro distrito para todos nuestros estudiantes, profesores y personal.

Sinceramente,

Richard D. Tomko. Ph.D., M.J.  
Superintendente de Escuelas

RDT / dd  
C: Richard Henry, Supervisor de Edificios y Terrenos  
Junta de Educación Fiduciarios  
Directores  
Matthew Paladino, Secretario de la Junta Directiva / Administrador de Empresas  
Thomas Egan, Monitor del Estado